KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.409/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 november 2002 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoering van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van de sociaal verantwoorde productie", heeft op 23 januari 2003 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.409/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 20 novembre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable", a donné le 23 janvier 2003 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit strekt ertoe uitvoering te geven aan een aantal bepalingen van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie.

De bepalingen van de wet van 27 februari 2002, waaraan het ontwerp uitvoering beoogt te geven, worden opgesomd in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

Voor sommige bepalingen van het ontwerp kan evenwel geen rechtsgrond in de voornoemde wet worden gevonden.

2.1. Artikel 6, eerste lid (niet : artikel 6, § 1, eerste lid), van het ontwerp bepaalt dat het controleprogramma "door het Comité (wordt) opgelegd". Artikel 6, tweede lid, voorziet in een specificering van de aspecten inzake interne en externe controle "in het door het Comité opgestelde lastencahier dat de elementen van controle bepaalt". De elementen van controle die het lastenboek (lees : bestek) minstens dient te vermelden, worden vervolgens in artikel 6, derde lid, opgesomd.

Deze regeling houdt blijkbaar geen rekening met het bepaalde in artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 27 februari 2002, naar luid waarvan het de minister is die "aan de onderneming een controleprogramma (oplegt) waarvan hij de inhoud bepaalt, op advies van het comité".

2.2. Artikel 6, vierde lid, van het ontwerp refereert aan het beroepsgeheim van de leden van het comité voor sociaal verantwoorde productie. Voor dergelijke bepaling valt geen rechtsgrond aan te wijzen in de wet van 27 februari 2002.

2.3. Er is evenmin rechtsgrond voor artikel 6, vijfde lid, van het ontwerp, waarin wordt bepaald dat de kosten voor de controle ten laste zijn van de onderneming.

2.4. Artikel 9 van het ontwerp bepaalt dat het gebruik van het label kan worden verlengd "overeenkomstig de voorwaarden vastgelegd in het lastenboek". Uit artikel 3, § 3, van de wet van 27 februari 2002 valt niet af te leiden dat het verlengen van het gebruik van het label kan worden afhankelijk gemaakt van nader te bepalen voorwaarden.

2.5. Artikel 10 van het ontwerp verleent aan het comité voor sociaal verantwoorde productie de bevoegdheid om aan de minister een wijziging van het ontworpen koninklijk besluit voor te stellen. Artikel 7, § 2, van de wet van 27 februari 2002 kent ter zake aan het comité evenwel uitsluitend een adviesbevoegdheid toe.

3. Artikel 7 van het ontwerp somt de vermeldingen op die het bindend advies van het comité in verband met de toekenning van het label moet bevatten. Het vaststellen van die vermeldingen kan niet worden gesteund op een uitdrukkelijke delegatiebepaling van de wet van 27 februari 2002. Wel mag ervan worden uitgegaan dat het vaststellen van die vermeldingen kan worden ingepast in de algemene uitvoeringsbevoegdheid waarover de Koning beschikt met toepassing van artikel 108 van de Grondwet.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In de Nederlandse tekst dient het opschrift van de wet van 27 februari 2002 correct te worden aangehaald. Dat is ook het geval in het eerste lid van de aanhef en in artikel 1, 1°, van het ontwerp.

Tevens dient ermee rekening te worden gehouden dat het ontworpen besluit niet de volledige wet van 27 februari 2002 beoogt uit te voeren.

Gelet op wat voorafgaat wordt het opschrift van het ontwerp beter geredigeerd als volgt :

"Koninklijk besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie".

Aanhef

1. Rekening houdend met opmerking 3 van de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerp, dient de aanhef aan te vangen met een nieuw lid, luidend :

"Gelet op artikel 108 van de Grondwet;".

2. Men passe de redactie van het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar de wet van 27 februari 2002 aan als volgt :

"Gelet op de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;".

3. De wetten van 20 juli 1990 en 14 juli 1994, waarnaar in de aanhef wordt verwezen, strekken de ontworpen regeling niet tot rechtsgrond, noch worden zij erdoor gewijzigd. De vermelding van de betrokken wetten is evenmin noodzakelijk voor een goed begrip van de ontworpen regeling. De desbetreffende leden dienen derhalve uit de aanhef te worden weggelaten.

4. Het lid van de aanhef waarin wordt gerefereerd aan het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 24 oktober 2002 (niet : gegeven de 24 oktober 2002), dient te worden voorafgegaan door een lid waarin melding wordt gemaakt van het advies van het comité voor sociaal verantwoorde productie van 8 oktober 2002.

Onmiddellijk na het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de inspecteur van financiën, dient een lid te worden toegevoegd waarin melding wordt gemaakt van de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 5 november 2002.

5. Het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, moet worden vervangen door twee leden, luidend :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 34.409/1 van de Raad van State, gegeven op 23 januari 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

1. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 1 in de Nederlandse tekst aan als volgt :

"Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :".

2. De in artikel 1, 2°, vermelde omschrijving herneemt de definitie die reeds in artikel 2, 1°, van de wet van 27 februari 2002 wordt vermeld. Ter wille van de duidelijkheid wordt in artikel 1, 2°, dan ook beter geschreven : "2° het label : het in artikel 2, 1°, van de wet bedoelde label voor sociaal verantwoorde productie dat ...;".

Een gelijkaardige verwijzing naar de wet kan worden toegevoegd in de definities van "onderneming" (artikel 1, 4°, van het ontwerp) en "producten" (artikel 1, 8°, van het ontwerp), aangezien die definities reeds voorkomen in respectievelijk artikel 2, 3° en 4°, van de wet.

Wel dient er met betrekking tot de definitie in artikel 1, 4°, van het ontwerp op te worden gewezen dat het aanbeveling verdient om de overeenkomstige definitie van de wet woordelijk over te nemen.

3. Men schrijve in artikel 1, 3° :

"3° het comité : het comité voor sociaal verantwoorde productie, ingesteld door artikel 7, § 1, van de wet;".

4. Luidens artikel 1, 5°, dient het bedrijf voor sociale audit zijn bevoegdheid aan te tonen op grond van een certificaat dat is afgegeven "door het Belgisch accreditatiesysteem conform de wet van 20 juli 1990 ... of door een gelijkwaardige instelling, opgericht binnen de Europese economische ruimte". Vraag is of deze omschrijving niet te eng is, rekening houdend met hetgeen in artikel 4 van de wet wordt bepaald met betrekking tot de erkenning van controlerende instellingen.

5. Meer in overeenstemming met de in de wet gebruikte terminologie, schrijve men in artikel 1, 9° :

"9° het advies : het bindend advies van het comité, bedoeld in artikel 3 van de wet;".

6. In artikel 1, 11°, wordt geen omschrijving gegeven van het begrip "pictogram", doch wordt enkel verwezen naar artikel 8, waarin dat begrip wordt gebruikt. Artikel 1, 11°, is derhalve overbodig en moet worden geschrapt.

Artikel 2

Artikel 2 (niet : artikel 2, § 1) stelt geen bijkomende criteria vast in vergelijking met de minimale criteria die reeds in artikel 3, § 2, van de wet worden opgesomd.

In plaats van de opsomming van verdragen, die al voorkomt in artikel 3, § 2, van de wet, min of meer woordelijk over te nemen, zou de redactie van artikel 2 van het ontwerp beter worden beperkt tot wat volgt :

"Art. 2. De criteria op basis waarvan het label, bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet, wordt toegekend, behelzen de naleving door de aanvrager van de acht basisovereenkomsten van de Internationale Arbeidsorganisatie, zoals opgesomd in artikel 3, § 2, van de wet".

Artikel 3

1. Ter wille van de leesbaarheid schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 1 : "..., het bewijs leveren dat het onafhankelijk en onpartijdig is en dat het over de nodige bevoegdheden beschikt om ...".

2. Men late artikel 3, § 2, aanvangen als volgt : "Het in § 1 bedoelde bewijs wordt geleverd door ...".

Voorts vervange men in dezelfde paragraaf in de Nederlandse tekst telkens het woord "afgeleverd" door het - taalkundig correcte - woord "afgegeven" en het woord "modaliteiten" door de woorden "nadere regels".

Tevens schrijve men op het einde van artikel 3, § 2 : "... volgens de nadere regels, bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet".

Artikel 4

1. Luidens artikel 4, § 2, 1°, tweede lid, bezorgt het comité de aanvragende onderneming "de elementen die nuttig zijn om de controleoperaties aan te vangen, met name het lastenboek van de interne en externe controles en de lijst van de geaccrediteerde externe controle-instellingen".

Deze bepaling wekt de indruk dat bijvoorbeeld het lastenboek (lees : het bestek) een veeleer vrijblijvend karakter heeft, terwijl uit de overige bepalingen van het ontwerp lijkt te moeten worden afgeleid dat het de bedoeling is om het bestek dwingend te doen naleven.

Daarenboven kan men zich afvragen of de in artikel 4, § 2, 1°, tweede lid, bedoelde "nuttige elementen" vallen onder de "krachtens het eerste lid vereiste maatregelen", waarvan in artikel 4, § 2, 2°, eerste lid, melding wordt gemaakt.

De voorgaande vragen, die de coherentie van de ontworpen regeling betreffen, zouden, ter wille van de rechtszekerheid, met de vereiste duidelijkheid moeten kunnen worden beantwoord, hetgeen een explicitering van de tekst van het ontwerp impliceert.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 2, 1°, tweede lid, dient het woord "lastenboek" te worden vervangen door het taalkundig correcte woord "bestek". Ook in de andere bepalingen van het ontwerp waarin het woord "lastenboek" voorkomt, dient dit te worden vervangen door het woord "bestek".

3. In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 2, 2°, eerste lid, moeten de woorden "krachtens het eerste lid" worden vervangen door de woorden "krachtens 1°".

4. In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 2, 2°, tweede lid, zijn de woorden "au ministre", die in de Franse tekst voorkomen, niet weergegeven. Deze discordantie moet worden verholpen.

5. Meer in overeenstemming met het in artikel 1, 5°, van het ontwerp omschreven begrip, vervange men op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 4, § 2, 2°, derde lid, de woorden "van de sociale audit-instelling" door de woorden "van het bedrijf voor sociale audit".

Artikel 5

De zinsnede "behalve indien de modaliteiten anders werden vastgelegd in het lastenboek", in artikel 5, tweede lid, komt erop neer dat het bestek kan afwijken van de regeling die in datzelfde lid is uitgewerkt met betrekking tot de tussentijdse controles. Dergelijke afwijkingsmogelijkheid in het bestek is evenwel niet toelaatbaar.

Artikel 6

Met betrekking tot artikel 6 van het ontwerp volstaat het te verwijzen naar de opmerkingen 2.1 tot 2.3 van de bespreking van de strekking en de rechtsgrond.

Artikelen 9 en 10

Met betrekking tot de artikelen 9 en 10 van het ontwerp volstaat het te verwijzen naar de opmerkingen 2.4 en 2.5 van de bespreking van de strekking en de rechtsgrond.

Artikel 11

Wil men vermijden dat, ingeval van bekendmaking van de ontworpen regeling op het einde van de maand, de periode van inwerkingtreding minder bedraagt dan de gebruikelijke periode van tien dagen na de bekendmaking, dan kan worden overwogen om het ontworpen besluit in werking te laten treden op bijvoorbeeld de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Slotopmerkingen

.../...

1. De redactie van vooral de Nederlandse tekst van het ontwerp dient vanuit taalkundig opzicht aan een grondige herziening te worden onderworpen.

2. De volgorde waarin de diverse bepalingen in de tekst van het ontwerp zijn opgenomen, is niet steeds logisch en zou moeten worden herbekeken. Zo zouden, onverminderd de opmerkingen die bij de rechtsgrond van het ontwerp zijn geformuleerd, alle bepalingen die op de voorafgaande procedure en controle betrekking hebben moeten voorafgaan aan de bepalingen betreffende de toekenning van het label. In de om advies voorgelegde tekst is dat niet steeds het geval.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à donner exécution à un certain nombre de dispositions de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable.

Les dispositions de la loi du 27 février 2002 que le projet vise à exécuter, sont énumérées au premier alinéa du préambule du projet.

Certaines dispositions du projet ne trouvent toutefois pas leur fondement légal dans la loi précitée.

2.1. L'article 6, alinéa 1er (et non pas : article 6, § 1er, alinéa 1er) du projet énonce que le programme de contrôle "est déterminé par le Comité". L'article 6, alinéa 2, prévoit une spécification des aspects du contrôle interne et externe "dans le cahier des charges, qui détermine les éléments de contrôle, rédigé par le Comité". Ces éléments de contrôle, que le cahier des charges doit au moins mentionner, sont ensuite énumérés à l'article 6, alinéa 3.

Cette disposition ne tient apparemment aucun compte de l'article 4, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 27 février 2002, aux termes duquel c'est le ministre qui "impose à l'entreprise un programme de contrôle dont il détermine le contenu, sur l'avis du comité".

2.2. L'article 6, alinéa 4, du projet fait référence au secret professionnel auquel sont tenus les membres du comité pour une production socialement responsable. Une telle disposition ne trouve pas son fondement légal dans la loi du 27 février 2002.

2.3. L'article 6, alinéa 5, du projet, disposant que les frais de contrôle sont à charge de l'entreprise n'a pas davantage de fondement légal.

2.4. L'article 9 du projet prévoit que le label peut être prorogé "aux conditions fixées par le cahier des charges". L'article 3, § 3, de la loi du 27 février 2002 ne permet pas de déduire que la prorogation du label peut être soumise à des modalités.

2.5. L'article 10 du projet attribue au comité pour la production socialement responsable la compétence de proposer au ministre une modification de l'arrêté royal en projet. L'article 7, § 2, de la loi du 27 février 2002 ne lui confère néanmoins qu'une simple compétence d'avis en la matière.

3. L'article 7 du projet énumère les mentions que l'avis contraignant du comité doit comporter en ce qui concerne l'octroi du label. La détermination de ces mentions ne peut se fonder sur une délégation expresse de la loi du 27 février 2002. On peut cependant considérer qu'elle s'inscrit dans le cadre du pouvoir général d'exécution dont dispose le Roi en application de l'article 108 de la Constitution.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Dans le texte néerlandais, on reproduira correctement l'intitulé de la loi du 27 février 2002. On fera de même au premier alinéa du préambule et à l'article 1er, 1°, du projet.

Par ailleurs, on tiendra compte du fait que l'arrêté en projet ne vise pas l'exécution de la loi du 27 février 2002 dans son entier.

Eu égard à ce qui précède, il est préférable de rédiger l'intitulé du projet comme suit :

"Arrêté royal portant exécution de certaines dispositions de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable".

Préambule

1. Compte tenu de l'observation 3 de l'examen de la portée et du fondement légal du projet, le préambule commencera par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

"Vu l'article 108 de la Constitution;".

2. On adaptera la formulation de l'alinéa du préambule faisant référence à la loi du 27 février 2002 comme suit :

"Vu la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, notamment les articles 3 et 4;".

3. Les lois des 20 juillet 1990 et 14 juillet 1994, auxquelles il est fait référence dans le préambule, ne procurent aucun fondement légal au texte en projet, elles ne sont pas non plus modifiées par ce dernier. Il n'est pas davantage nécessaire de mentionner ces lois pour la bonne compréhension de l'arrêté en projet. Les alinéas correspondants seront dès lors supprimés du préambule.

4. L'alinéa du préambule faisant référence à l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 24 octobre 2002, sera précédé d'un alinéa faisant mention de l'avis du comité pour la production socialement responsable du 8 octobre 2002.

On ajoutera, immédiatement après l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis de l'inspecteur des finances, un alinéa mentionnant l'accord du Ministre du Budget du 5 novembre 2002.

5. L'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'Etat sera remplacé par deux alinéas, rédigés comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.409/1 du Conseil d'Etat, donné le 23 janvier 2003, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Article 1er

1. On adaptera le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 1er comme suit :

"Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :".

2. La définition figurant à l'article 1er, 2°, correspond à celle que donne l'article 2, 1°, de la loi du 27 février 2002. Dans un souci de clarté, mieux vaudrait écrire à l'article 1er, 2° : "2° le label : le label pour la production socialement responsable visé à l'article 2, 1°, de la loi, qui ...;".

Une référence similaire à la loi peut être ajoutée aux définitions d'"entreprise" (article 1er, 4°, du projet) et de "produits" (article 1er, 8°, du projet), dès lors que ces définitions figurent déjà respectivement à l'article 2, 3° et 4°, de la loi.

Pour ce qui est de la définition à l'article 1er, 4°, du projet, il est toutefois recommandé de reproduire textuellement la définition correspondante de la loi.

3. A l'article 1er, 3°, on écrira :

"3° le comité : le comité pour une production socialement responsable, institué par l'article 7, § 1er, de la loi;".

4. Aux termes de l'article 1er, 5°, l'entreprise d'audit social doit démontrer sa compétence sur la base d'un certificat délivré "par le système belge d'accréditation conformément à la loi du 20 juillet 1990 ... ou par un organisme équivalent établi dans l'Espace économique européen". La question est de savoir si cette définition n'est pas trop restrictive, compte tenu de la disposition relative à l'agrément des organismes de contrôle à l'article 4 de la loi.

5. Par souci de concordance avec la terminologie utilisée dans la loi, on écrira à l'article 1er, 9° :

"9° l'avis : l'avis contraignant du comité, visé à l'article 3 de la loi;".

6. L'article 1er, 11°, ne donne aucune définition du "pictogramme" mais se reporte uniquement à l'article 8 où ce terme est utilisé. L'article 1er, 11°, est par conséquent superflu et sera supprimé.

Article 2

L'article 2 (et non pas : article 2, § 1er) ne fixe pas de critères supplémentaires par rapport aux critères minimaux déjà énumérés à l'article 3, § 2, de la loi.

Plutôt que de reproduire plus ou moins textuellement l'énumération des conventions figurant déjà à l'article 3, § 2, de la loi, mieux vaudrait se limiter à formuler l'article 2 du projet comme suit :

"Art. 2. Les critères sur la base desquels le label, visé à l'article 2, 1°, de la loi, est octroyé comprennent le respect par le demandeur des huit conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail, telles qu'elles sont énumérées à l'article 3, § 2, de la loi".

Article 3

1. A l'article 3, § 1er, du texte néerlandais, on écrira, par souci de lisibilité : "..., het bewijs leveren dat het onafhankelijk en onpartijdig is en dat het over de nodige bevoegdheden beschikt om ...".

2. L'article 3, § 2, débutera comme suit : "La preuve visée au § 1er est fournie par ...".

Par ailleurs, dans le même paragraphe du texte néerlandais, on remplacera chaque fois le mot "afgeleverd" par le mot "afgegeven" - qui est correct du point de vue de la langue - et le mot "modaliteiten" par les mots "nadere regels".

A la fin de l'article 3, § 2, on écrira également : "... selon les modalités prévues à l'article 4, § 2, de la loi".

Article 4

1. Suivant l'article 4, § 2, 1°, alinéa 2, le comité adresse à l'entreprise demanderesse (lire : demandeuse) "les éléments utiles pour le début des opérations de contrôle et notamment le cahier des charges des contrôles interne et externe, la liste des organes de contrôle externe accrédités".

Cette disposition suscite l'impression que le cahier des charges, par exemple, a un caractère plutôt non contraignant, alors qu'il semble devoir se déduire des autres dispositions du projet que l'intention des auteurs est de faire respecter impérativement ce cahier.

En outre, on peut se demander si les "éléments utiles" visés à l'article 4, § 2, 1°, alinéa 2, relèvent des "mesures requises en vertu du 1°", dont il est fait mention à l'article 4, § 2, 2°, alinéa 1er.

Il s'agirait, dans l'intérêt de la sécurité juridique, de pouvoir répondre avec la clarté requise à ces deux questions relatives à la cohérence du texte en projet, ce qui implique une explicitation de ce dernier.

2. A l'article 4, § 2, 1°, alinéa 2, du texte néerlandais, le mot "lastenboek" sera remplacé par le mot "bestek", qui est le terme correct du point de vue de la langue. La même observation vaut à l'égard des autres dispositions où figure ce terme.

3. A l'article 4, § 2, 2°, alinéa 1er, du texte néerlandais, on remplacera les mots "krachtens het eerste lid" par les mots "krachtens 1°".

4. Les mots "au ministre" figurant dans le texte français de l'article 4, § 2, 2°, alinéa 2, n'ont pas d'équivalent dans le texte néerlandais. On remédiera à cette discordance.

5. Afin d'assurer la concordance avec la notion définie à l'article 1er, 5°, du projet, on remplacera, à la fin de l'article 4, § 2, 2°, alinéa 3, du texte néerlandais, les mots "van de sociale audit-instelling" par les mots "van het bedrijf voor sociale audit".

Article 5

A l'article 5, alinéa 2, le membre de phrase "à l'exception d'autres modalités fixées dans le cahier des charges" revient à dire que le cahier des charges peut déroger à la règle prévue dans le même alinéa au sujet des contrôles intermédiaires. Une telle possibilité de dérogation dans le cahier des charges n'est cependant pas admissible.

Article 6

S'agissant de l'article 6 du projet, il suffit de faire référence aux observations 2.1 à 2.3 de l'examen de la portée et du fondement légal.

Articles 9 et 10

Quant aux articles 9 et 10 du projet, il suffit de se reporter aux observations 2.4 et 2.5 de l'examen de la portée et du fondement légal.

Article 11

Afin d'éviter, en cas de publication du texte en projet à la fin du mois, que le délai d'entrée en vigueur ne soit inférieur au délai usuel, on peut envisager de faire entrer en vigueur l'arrêté en projet, par exemple, le premier jour du deuxième mois suivant celui de sa publication au Moniteur belge.

Observations finales

1. Le texte du projet, en particulier sa version néerlandaise, sera revu en profondeur du point de vue de la langue.

2. L'ordre des diverses dispositions du texte du projet n'est pas toujours logique et devra être reconsidéré. Ainsi, sans préjudice des observations formulées à propos du fondement légal, toutes les dispositions relatives à la procédure et au contrôle préalables précéderont celles relatives à l'octroi du label. Cela n'est pas toujours le cas dans le texte soumis pour avis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME